

torless. {A4C} ▪ སྒྲ་བ་དཀའ་བར་གཏོང་བའི་
ཐབས་ལ་ཤ་ཐང་དུ་འབད་པ་ལས། ... Rather
than striving to the point of exhaustion at a
means of delivering up what is easy as some-
thing that is hard, ... {GCG}

neg. to not forsake ▪ (an-ut-√sr): {CDS}
anutṣṛṣṭa ▪ བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་མི་གཏོང་བ་སྟེ། ...
Not forsaking the mind of enlightenment, ...
{CDS} ▪ དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་མི་གཏོང་། Do
not forsake a spiritual friend! {BCA-P}

AUX.:

གཏོང་བར་གྱུར། ▪ *pr.pf.* to leave behind ▪ མདུན་
ཀྱིས་ལེན་ཅིང་རྒྱབ་ཀྱིས་ནི། །གཏོང་བར་གྱུར་ན་...
When the front [half] takes up [motion] and
the back [half] has been left behind, ... {A4C}

གཏང་བར་བཟྱ། ▪ *emph.fut.caus.(hon.)* to
discard ▪ གང་གཟུང་བ་འཇ་གཏང་བར་བཟྱ་
བའི་ཆོས་དེ་གང་ཡང་མ་དམིགས་སོ། Any such
Dharma that could be somehow appropriated or
caused to be discarded is not observed. {PW8}

གཏོང་བར་མཛོད། ▪ *emph.imp.* to set free ▪
ཉིན་གཅིག་བཞིན་ནམ་ལྷག་ལྷ་བར། །ཉམ་རྒྱུང་
བཅོན་རྣམས་གཏོང་བར་མཛོད། Free the weaker
prisoners after one day or five days! {NPG}

བཏང་བར་འགྱུར། ▪ *perf.* to discard; to leave
behind ▪ རང་གི་གཞུང་ཡང་བཏང་བར་འགྱུར།
[You] even discard your own scriptures.
{BMH} ▪ མདུན་ཀྱིས་ལེན་ཅིང་རྒྱབ་ཀྱིས་ནི།
།གཏོང་བར་གྱུར་... In forward motion, the back
is left behind. {A4C}

ཐོང་ཤིག་ ▪ *imp.* to release ▪ ང་ཁྱེར་ལ་རྒྱལ་པོ་
ཐོང་ཤིག་ Take me and release the king! {A4C-C}

COLLOC.:

སྦྱོད་གཏོང་། བསྦྱོད་བཏང་། བསྦྱོད་གཏང་། ▪ to
expel; to drive out ▪ དབྱས་གཙང་ཁྱལ་དུ་ཡོད་
པའི་རྒྱ་དམག་ཚང་མ་མཐར་བསྦྱོད་བཏང་བྱེད།
[They] finally expelled all the Chinese soldiers
who were in the areas of Ü and Tsang.

དངོས་སྤྱ་གཏོང་། དངོས་སྤྱ་བཏང་། དངོས་སྤྱ་
གཏང་། ▪ to actually give away; to really give

away ▪ ཕྱིས་ནས་དངོས་སྤྱ་གཏོང་ནུས་པར་
སྦྱོན་ལམ་འདེབས་པ་ཡིན། [This] is making the
prayer that later on [one] will be able to actu-
ally give [them] away.

ཡོངས་(སྤྱ)གཏོང་། ཡོངས་(སྤྱ)བཏང་། ཡོངས་
(སྤྱ)གཏང་། ▪ to forsake; to completely re-
linquish; to completely abandon; to give up
▪ (pari-√tyaj): {NPG} parityāgāt; {PW8}
parityaktavyāh; parityakta; {MSA-V}

parityāna; {CSL} parityāgī ▪ གལ་ཏི་བདེ་རྒྱུང་
ཡོངས་བཏང་བས། ... If, through forsaking a
small pleasure, ... {NPG} ▪ བདག་གིས་སེམས་
ཅན་འདི་དག་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སྤྱ་མི་གཏང་
ངོ། I will not forsake all these sentient beings!

{PW8} ▪ དེ་ནི་ཆགས་པ་ཡོངས་བཏང་བྱིར། ...
Because that [person] has completely relin-
quished attachment, ... {A4C} ▪ ལེན་དང་ཡོངས་
སྤྱ་གཏོང་བ་ནི། །ཚོང་སྤྱོགས་བཞིན་དུ་སྤྱད་པར་
འགྱུར། Receiving and giving up are criticized
as like profit from trade. {A4C} ▪ ཐབས་ལ་
མཁས་པ་ཆེན་པོ་ཉིད་ནི་འཁོར་བ་ཡོངས་སྤྱ་མི་
གཏོང་ཞིང་གྲུན་ནས་ཉན་མོངས་པ་མེད་པའི་བྱིར་
རོ། [The Mahāyāna has] greatness of “skill in
means,” because [someone on the Mahāyāna
path] does not completely abandon cyclic
existence and yet remains free from thorough
affliction. {MSA-V} ▪ བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་
སེམས་དཔའ་ཆེན་པོས་ལྷས་ཀྱང་རབ་རྒྱ་བོར་ཞིང་
ཡོ་བྱད་དང་། ཉེ་བར་མཁོ་བ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སྤྱ་
གཏང་བར་བྱ་དགོས། A bodhisattva must neces-
sarily completely abandon all necessities and
objects of use and completely give away even
his own body. {PW8}

རབ་རྒྱ་གཏོང་། རབ་རྒྱ་བཏང་། རབ་རྒྱ་གཏང་། ▪
to completely dispense (with) ▪ སྤྱང་པོ་ཐམས་
ཅད་རབ་རྒྱ་བཏང་བ་... Completely dispensing
with all the aggregates, ... {NSR-C}

2. to dispatch; to send; to deploy; to apply;
to deliver up; to take (as); to direct (at/
toward); to treat ▪ གསོལ་ལྷང་ནི་ནང་ལ་ཤ་